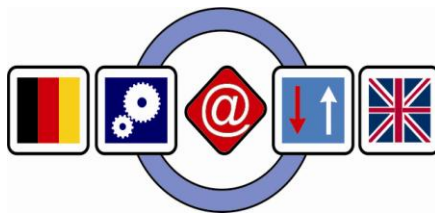




IVO TUNJIĆ

ANALIZA ZASTUPLJENOSTI STRANIH JEZIKA U STRUCI SEKTOR STROJARSTVO

ZA PROJEKT:



**ENGLISKI I NJEMAČKI JEZIK
U STROJARSTVU I PROMETU INTERAKTIVNO -
EDSIPI@**

Projekt provode:



Varaždin, lipanj 2015.

Sadržaj:

1. Uvod	3
2. Postojeće stanje	4
3. Anketiranje	7
4. Analiza prikupljenih podataka	8
4.1. Anketa o zastupljenosti stranog jezika u struci za poslodavce'	8
4.2. Anketa o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke za nastavnike strukovnih predmeta i nastavnike stranih jezika	13
4.3. Anketa o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke za učenike koji se obrazuju za zanimanje <i>strojarski računalni tehničar, tehničar za vozila i vozna sredstva i automehatroničar</i> ..	18
5. Zaključak	23

Prilozi

1. Anketa o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke (upitnik za poslodavce)
2. Anketa o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke (upitnik za nastavnike)
3. Anketa o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke (upitnik za učenike)

1. Uvod:

Analiza zastupljenosti stranih jezika u struci za zanimanja u sektoru strojarstvo nastala je kao rezultat IPA projekta „Modernizacija školskih kurikuluma strukovnih škola u skladu s Hrvatskim kvalifikacijskim okvirom i potrebama tržišta rada- faza II“.

Naziv projekta je „Engleski i njemački u strojarstvu i prometu interaktivno EDSIPI@“.

Nositelj projekta je Strojarska i prometna škola Varaždin, a partneri na projektu su Škola za cestovni promet, Zagreb, Srednja škola Zlatar, Srednja strukovna škola Velika Gorica i Strojarska tehnička škola Fausta Vrančića Zagreb.

Cilj projekta je uvođenjem dodatnih strukovnih sadržaja na stranom jeziku (engleski i njemački jezik) osigurati podizanje učeničkih znanja i kompetencija.

Očekivani rezultati provedbe projekta su:

- povećana stručnost nastavnika stranih jezika u području prometa i strojarstva kroz edukacije za primjenu sadržaja nastavnog predmeta strani jezik u struci
- povećane kompetencije učenika kroz stjecanje strukovnih znanja na stranom jeziku
- poboljšana edukacija nastavnika i učenika kroz izrađene priručnike za nastavu engleskog i njemačkog jezika u struci (u pisanoj i digitalnoj verziji)
- povećana svijest tvrtki i građana o poboljšanim uvjetima i mogućnosti u Strojarskoj i prometnoj školi Varaždin kao i partnerskim školama.

Projekt sadrži i dodane vrijednosti koje se očituju u olakšavanju slabovidnim osobama usvajanje sadržaja nastavnog predmeta Strani jezik u struci jer će digitalne verzije materijala sadržavati opciju „Text to speach (izgovor teksta), projekt pridonosi održivom razvoju i zaštiti okoliša budući će se nastava više bazirati na digitalnim i on-line materijalima, a manje na papirnatim verzijama, a sam projekt doprinosi promicanju načela dobrog upravljanja, uključujući i suradnju s civilnim društvom u vidu promicanja i suradnje u humanitarnim i/ili volonterskim akcijama, povezivanje sa stranim tvrtkama kao i odgovornost građana pri upravljanju i rukovođenju nekom tvrtkom.

2. Postojeće stanje

U cilju utvrđivanja potrebe za stranim jezikom u struci treba utvrditi zastupljenost učenja stranih jezika u postojećim obrazovnim programima.

Obrazovni program: **Strojarski računalni tehničar**

Postojeći obrazovni program predviđa učenje engleskog ili njemačkog jezika kao općeobrazovnog predmeta, ukupno 70 sati godišnje.

Predviđeni sadržaji:

- razlikovati i primijeniti jezične zakonitosti i vokabular u razvijanju jezičnih vještina na odgovarajućoj razini radi ostvarivanja pisane i usmene komunikacije
- čitati kraće tekstove koji su pisani standardnim jezikom ili jezikom struke
- identificirati glavne misli jasnog standardnog razgovora o poznatim temama s kojima se polaznici redovito susreću u školi i u slobodno vrijeme
- komunicirati u jednostavnim uobičajenim situacijama o poznatim temama i aktivnostima te sudjelovati u kraćim razgovorima bez pripreme
- jednostavno povezivati rečenice kako bi polaznici opisali događaje i svoje doživljaje
- usvojiti sociokulturna orijentacijska znanja o zemlji/zemljama jezika koji se uči u svim jezičnim djelatnostima
- usvojiti znanje o različitim uzrocima nerazumijevanja između osoba iz različitih kultura
- prepoznati sličnosti i razlike između kulture vlastite zemlje i zemlje jezika cilja
- ostvariti komunikaciju i suradnju s različitim osobama i skupinama u poznatim uvjetima uz uvažavanje različitosti
- uočiti potrebu tolerantnog ophođenja s osobama iz drugih kultura

U izbornom dijelu programa nije predviđeno učenje stranog jezika.

Obrazovni program: **Tehničar za vozila i vozna sredstva**

Postojeći obrazovni program predviđa učenje engleskog ili njemačkog jezika kao općeobrazovnog predmeta, ukupno 70 sati godišnje.

Predviđeni sadržaji:

- razlikovati i primijeniti jezične zakonitosti i vokabular u razvijanju jezičnih vještina na odgovarajućoj razini radi ostvarivanja pisane i usmene komunikacije
- čitati kraće tekstove koji su pisani standardnim jezikom ili jezikom struke

- identificirati glavne misli jasnog standardnog razgovora o poznatim temama s kojima se polaznici redovito susreću u školi i u slobodno vrijeme
- komunicirati u jednostavnim uobičajenim situacijama o poznatim temama i aktivnostima te sudjelovati u kraćim razgovorima bez pripreme
- jednostavno povezivati rečenice kako bi polaznici opisali događaje i svoje doživljaje
- usvojiti sociokulturna orijentacijska znanja o zemlji/zemljama jezika koji se uči u svim jezičnim djelatnostima
- usvojiti znanje o različitim uzrocima nerazumijevanja između osoba iz različitih kultura
- prepoznati sličnosti i razlike između kulture vlastite zemlje i zemlje jezika cilja
- ostvariti komunikaciju i suradnju s različitim osobama i skupinama u poznatim uvjetima uz uvažavanje različitosti
- uočiti potrebu tolerantnog ophođenja s osobama iz drugih kultura

U izbornom dijelu programa nije predviđeno učenje stranog jezika.

Obrazovni program: **Automehatroničar**

Postojeći obrazovni program predviđa učenje engleskog ili njemačkog jezika kao općeobrazovnog predmeta, ukupno 70 sati godišnje.

Predviđeni sadržaji:

- prepoznati i primijeniti jezične zakonitosti i vokabular u razvijanju jezičnih vještina radi ostvarivanja pisane i usmene komunikacije
- čitati kratke i jednostavne tekstove. Pronaći određenu predvidivu informaciju u jednostavnim svakodnevnim pisanim materijalima
- razumjeti fraze i najčešće korištene riječi iz područja od neposrednog osobnog interesa. razumjeti osnovno značenje kratkih, jasnih i jednostavnih poruka i javnih obavijesti
- pisati kratke jednostavne bilješke, poruke i odgovoriti na pismo
- komunicirati u jednostavnim uobičajenim situacijama o poznatim temama i aktivnostima te sudjelovati u kraćim razgovorima koji zahtijevaju jednostavnu razmjenu informacija. Jednostavnim jezikom, jednostavnim rečenicama i frazama opisati pojavnosti i sadržaje iz bližega i daljega životnoga okružja

- primijeniti bitna sociokulturna orijentacijska znanja o zemlji/zemljama jezika koji se uči kroz sve jezične djelatnosti, prepoznati sličnosti i razlike između kulture vlastite zemlje i zemlje jezika cilja i ostvariti jednostavnu komunikaciju i suradnju s pojedinim osobama uz uvažavanje različitosti

U izbornom dijelu programa nije predviđeno učenje stranog jezika

3. Anketiranje

U cilju utvrđivanja sadržaja potrebnih za uspješnu komunikaciju na engleskom i njemačkom jeziku na području strojarstva, što će biti osnovica za izradu metodologije i kurikuluma za nastavu stranog jezika u struci te odgovarajućih modernih priručnika / nastavnih materijala za zanimanja *strojarski računalni tehničar, tehničar za vozila i vozna sredstva* te *automehatroničar* osmišljeni su anketni upitnici

Osmišljena su 3 različita anketna upitnika:

- anketni upitnik za poslodavce
- anketni upitnik za nastavnike
- anketni upitnik za učenike koji se obrazuju za zanimanja *strojarski računalni tehničar, tehničar za vozila i vozna sredstva i automehatroničar*

Anketni upitnik za poslodavce osmišljen s ciljem utvrđivanja potrebe poslodavaca za specifičnim znanjima i vještinama djelatnika u dijelu poznavanja i korištenja stranog jezika u struci kako bi se redoviti programi obrazovanja prilagodili potrebama poslodavaca.

Anketiranjem su obuhvaćena tri poslodavca koji zapošljavaju veliki broj djelatnika sa zanimanjima iz sektora strojarstva.

Anketnim upitnikom za nastavnike, obuhvaćeni su nastavnici strukovnih predmeta i nastavnici stranih jezika u školama-partnerima na projektu, Strojarska i prometna škola Varaždin, Srednja strukovna škola Velika Gorica i Strojarska tehnička škola Fausta Vrančića Zagreb.

Anketiranjem je obuhvaćeno 34 nastavnika strukovnih predmeta i stranih jezika

Anketnim upitnikom za učenike, obuhvaćeni su učenici koji se obrazuju za zanimanja *strojarski računalni tehničar, tehničar za vozila i vozna sredstva i automehatroničar* u Strojarskoj i prometnoj školi Varaždin, Srednjoj strukovnoj školi Velika Gorica i Strojarskoj tehničkoj školi Fausta Vrančića Zagreb.

Anketiranjem je obuhvaćeno 160 učenika.

Struktura anketnih upitnika, broj pitanja i podataka koji su zatraženi osmišljeni su s ciljem utvrđivanja potrebe uvođenja stranog jezika u struci kao samostalnog nastavnog predmeta.

4. Analiza prikupljenih podataka

Izrađena je analiza prikupljenih podataka dobivenih anketiranjem i to:

- Anketa o zastupljenosti stranog jezika u struci za poslodavce
- Anketa o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke za nastavnike strukovnih predmeta i nastavnike stranih jezika
- Anketa o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke za učenike koji se obrazuju za zanimanja *strojarski računalni tehničar, tehničar za vozila i vozna sredstva i automehatroničar*

Analiza prikupljenih podataka izrađena je za svaku provedenu anketu. Obrađeni podaci dobiveni svakom od anketa prikazani su na dva načina:

- tablični prikaz i
- grafički prikaz

4.1. Anketa o zastupljenosti stranog jezika u struci za poslodavce

Anketom su obuhvaćeni poslodavci čija je primarna djelatnost u području strojarstva.

U anketiranju su sudjelovala tri poslodavca i to: CENTROMETAL d.o.o., Nedelišće (231 zaposleni); ITAS PRVOMAJSKA d.d., Ivanec (241 zaposlenih); KOSTWEIN PROIZVODNJA STROJEVA d.o.o., Varaždin (220 zaposlenih).

Anketni listić je strukturiran kroz 5 dijelova:

- prvi dio ankete odnosi se na broj i vrstu strukovnih kvalifikacija, iz područja strojarstva, djelatnika zaposlenih kod poslodavca
- drugi dio ankete odnosi se na specifična znanja i vještine koje posjeduju djelatnici zaposleni kod poslodavca i na specifična znanja i vještine koje bi njihovi djelatnici trebali imati
- treći dio ankete odnosi se na vještine koje njihovi djelatnici ne posjeduju, a bilo bi korisno steći takve kompetencije
- četvrti dio ankete odnosi se na jezične kompetencije
- peti dio ankete odnosi se na dodatne prijedloge u svezi korištenja stranog jezika u struci

4.1.1. Evaluacija anketa

Podaci o broju i vrsti strukovnih kvalifikacija djelatnika zaposlenih kod poslodavaca pokazuju da svi poslodavci „prepoznaju“ (zapošljavaju) kvalifikaciju *strojarski računalni tehničar*, kod jednog poslodavca su zaposleni *automehatroničari* a kvalifikacija *tehničar za vozila i vozna sredstva* nije prepoznata od poslodavaca.

Poslodavci	Kvalifikacije	Učestalost
Poslodavci	Vozač motornog vozila	1
	Automehatroničar	1
	Strojarski računalni tehničar	3
	Tehničar za vozila i vozna sredstva	0

Tabela 1: Strukovne kvalifikacije djelatnika

Podaci o specifičnim znanjima i vještinama zaposlenih kod poslodavaca pokazuju da većina zaposlenika može koristiti osnovne računalne programe, postupati kod prometne nesreće, upravljati motornim vozilom, uskladiti vlastite interese s interesima okoline, razlikovati i primijeniti elemente strojeva i sklopove, crtati pomoću računala, proračunati i konstruirati elemente strojeva, proračunati i konstruirati jednostavne alate i naprave, programirati numerički upravljane strojeve i izraditi dijelove na njima, projektirati tehnološke postupke, planirati i provoditi održavanje motornih vozila, primijeniti osnove tehničkog crtanja, primijeniti pravila zaštite na radu, koristiti strani jezik u govoru i pismu, koristiti strukovne izraze na stranom jeziku.

Poslodavci	Znanja i vještine	Učestalost
Poslodavci	Koristiti osnovne računalne programe	3
	Organizirati prijevoz pošiljaka svim granama prometa	1
	Izdavati i pribavljati transportnu dokumentaciju	1
	Primijeniti tehnologiju rukovanja robom	1
	Poznavati tehničke, tehnološke i eksploatacijske značajke prijevoznih sredstava koja se koriste za obavljanje djelatnosti	1
	Izdavati jamstvena pisma, potvrde i druge dokumente	1
	Izraditi kalkulacije i obračune za izvršene usluge	1
	Kontrolirati ispravnost dokumenata, obračuna i naplate vozarine i carine	1
	Postupati kod prometne nesreće, očevida i vještačenja	2
	Ustrojiti održavanje voznog parka	2
	Upravljati motornim vozilom	2
	Rukovati motornim vozilima i njihovim sustavima	1
	Montirati, demontirati i popraviti motorna vozila i njihove sustave, skup sklopova i pojedinačnih sklopova	1
	Razviti sposobnost analitičkog i povezanog razmišljanja	1
	Usvojiti poduzetničko i odgovorno ponašanje	1
	Spoznati vlastite mogućnosti i potencijale	1
	Usvojiti radne, zakonske, ekonomske i socijalne odnose	1
	Biti sposoban uskladiti vlastite interese s interesima okoline	2
	Razlikovati i primijeniti elemente strojeva i sklopove	2
	Crtati pomoću računala	3
	Proračunati i konstruirati elemente strojeva i sklopove	2
	Proračunati i konstruirati jednostavne alate i naprave	3
	Programirati numerički upravljane strojeve i izraditi strojne dijelove na njima	3

Projektirati tehnološke postupke i procese, izraditi tehnološku dokumentaciju	3
Planirati i provoditi postupke održavanja motornih vozila	3
Primijeniti osnove robotike	2
Izvoditi mjerenja i osigurati kvalitetu proizvoda i tehnoloških procesa u poslovima automehatroničara	2
Primijeniti osnove tehničkog crtanja	3
Montirati, demontirati i popravljati motorna vozila	1
Pridržavati se načela u primjeni pravila zaštite na radu i rada na siguran način	3
Racionalno koristiti sredstava za rad, materijal i energiju	2
Posjedovati vještine uređivanja radnog mjesta u skladu s ergonomskim pravilima	2
Primijeniti mjere za očuvanje okoliša	2
Reciklirati i zbrinjavati otpad	2
Primijeniti komunikacijske tehnologije i vještine, poslovno komunicirati s tržištem i upravljati ljudskim resursima	2
Ponašati se poduzetnički i odgovorno	2
Svakodnevno koristiti vlastite mogućnosti i potencijale	2
Poštovati radne, zakonske, ekonomske i socijalne odnose	2
Koristiti metode za samostalno učenje	2
Usklađivati vlastite interese s interesima okoline	2
Koristiti strani jezik/strane jezike u govoru i pismu	2
Koristiti strukovne izraze na stranom jeziku/stranim jezicima	2

Tabela 2: Specifična znanja i vještine djelatnika

Podaci o specifičnim znanjima i vještinama koje zaposlenici nemaju a trebali bi imati pokazuju da zaposlenici trebaju poznavati mogućnosti strojeva na kojima se obavlja rad, poznavati proces u proizvodnji strojarskih elemenata, poznavati strojarske komponente i alate, posjedovati vještinu trodimenzionalnog prikaza, poznavati koristiti nacрте, jednostavna tehnička komunikacija sa stranim kupcima, razumijevanje nacрте na stranom jeziku, komunikacijske vještine sa dobavljačima, poduzetničke vještine, nučiti sastavne dijelove, materijal, tehnologiju izrade, komunikaciju sa inozemnim dobavljačima, raspravljati o poboljšanjima i kvaliteti.

Poslodavci	Znanja i vještine	Učestalost
Poslodavci	Poznavanje i razumijevanje mogućnosti strojeva na kojima se obavlja rad	1
	Poznavanje procesa u proizvodnji strojarских elemenata	1
	Dobro poznavanje strojarских komponenti i alata	1
	Posjedovati vještinu trodimenzionalnog prikaza	1
	Poznavati i koristiti nacрте	1
	Jednostavna tehnička komunikacija sa stranim kupcima (proizvodni procesi i poremećaji)	3
	Razumijevanje nacрте na stranom jeziku, pojmovi i značenje istih	3
	Komunikacijske vještine sa dobavljačima, kupcima	3
	Poduzetničke vještine	3
	Projektно učenje (sastavni dijelovi, materijal, tehnologija izrade, komunikacija sa inozemnim dobavljačima, raspravljati o poboljšanjima i kvaliteti)	1

Tabela 3: Nedostajuća znanja i vještine djelatnika

Podaci o jezičnim kompetencijama pokazuju da se poslodavci slažu o važnosti korištenja stranog jezika u struci, da je njemački i engleski jezik najkorisniji za rad u njihovim tvrtkama, da se u njihovim tvrtkama koristi i francuski i talijanski jezik.

Pitanje/Tvrdnja	Rezultat	
	Opisno	Učestalost
Važnost korištenja stranog jezika u struci	Slažem se	3,33
Koji strani jezik/jezike smatrate najkorisnijim za rad u vašoj tvrtki	Engleski	2
	Njemački	3
	Francuski	1
Koji strani jezik/strane jezike koriste vaši zaposlenici	Engleski	3
	Njemački	3
	Talijanski	1

Tabela 4: Jezične kompetencije djelatnika

Podaci o korištenju stranog jezika pokazuje da zaposlenici:

Poslodavci	Prijedlozi	Učestalost
Poslodavci	Mogu razlučiti i koristiti poznate svakodnevne izraze i vrlo jednostavne iskaze koji se odnose na struku, mogu predstaviti sebe i tvrtku te postavljati i odgovarati na pitanja o sebi i tvrtci.	1
	Mogu prepoznati izolirane rečenice i često rabljene riječi iz područja osobnog i poslovno interesa, mogu razmjenjivati informacije u jednostavnim i uobičajenim situacijama o poznatim poslovnim i privatnim temama i aktivnostima.	1
	Mogu razmotriti i protumačiti glavne misli jasnog, standardnog razgovora na poznate teme s kojima se redovito susreću na poslu i u slobodno vrijeme. Mogu proizvesti jednostavan tekst na poznatu temu koja se odnosi na posao ili temu od osobnog interesa, mogu razmijeniti glavne smisli složenog teksta uključujući tehničke rasprave iz svog stručnog područja.	1

Tabela 5: Korištenje stranog jezika

Dodatni prijedlozi poslodavaca u svezi korištenja stranog jezika u struci:

Poslodavci	Prijedlozi	Učestalost
Poslodavci	Kod poučavanja stranog jezika u struci (strojarski tehničar) tematske cjeline i ostale pripadajuće elemente „smjestiti“ u realni sektor za pojedinu kvalifikaciju <ul style="list-style-type: none"> - Tehnička komunikacija - Elementi strojeva - Kontrola kvalitete - Proizvodne tehnologije 	3
	Zaposlenicima (strojarski tehničari) je važno sporazumijevanje sa servisnom službom za što je potrebno poznavanje stručnog stranog jezika (dijelovi stroja, uspostava kontakata, pisanje upita, pisanje reklamacija)	3
	U području tehničke podrške, servisa i reklamacija (strojarski tehničar) nužno je poznavanje stručnih riječi za pojedini proizvod te osnove komuniciranja sa strankama, pisanje upita i ponuda prema trećim osobama	3

Tabela 6: Dodatni prijedlozi poslodavaca

4.2. Anketa o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke za nastavnike strukovnih predmeta i nastavnike stranih jezika

Anketirano je 34 nastavnika strukovnih predmeta i nastavnika stranih jezika u Strojarskoj i prometnoj školi Varaždin, Srednjoj strukovnoj školi Velika Gorica i Strojarskoj tehničkoj školi Fausta Vrančića Zagreb.

Nastavnicima je bio zadatak ocjeniti tvrdnje koje se odnose na interes koji učenici pokazuju za učenje stranog jezika, povezanost sadržaja stranog jezika i strukovnih sadržaja, primjenjivost stečenih znanja stranog jezika na praktičnoj nastavi kod poslodavaca, postojanje literature, zastupljenost strukovnih sadržaja u sadržajima stranih jezika kao i važnost poznavanja stranih jezika pri zapošljavanju, navesti strane jezike za koje smatraju da bi, osim engleskog i njemačkog jezika, olakšali zapošljivost učenika i navesti svoje mišljenje o načinima na koje bi željeli poboljšati učenje stranog jezika u struci-

Nastavnici su tvrdnje ocjenjivali ocjenama. Ocjene su izražene broјčano i opisno:

- 1 – uopće se ne slažem
- 2 – djelomično se slažem
- 3 – slažem se
- 4 – gotovo potpuno se slažem
- 5 – potpuno se slažem

Rr.br.	TVRDNJA	REZULTAT	
		opisno	broјčano
1.	Učenici iskazuju interes za učenje stranog/stranih jezika	Slažem se	3,24
2.	Predznanje učenika u dijelu stranih jezika je zadovoljavajuće	Djelomično se slažem	2,49
3.	Nastavnici strukovnih predmeta ukazuju na važnost korištenja stranih jezika u struci	Gotovo potpuno se slažem	3,56
4.	Učenike aktivno uključujem u nastavu stranog jezika kroz razgovor, izradu zadataka, praktične zadatke i učenička izlaganja	Gotovo potpuno se slažem	3,55
5.	U nastavi stranog jezika koristim primjere iz struke	Slažem se	3,10
6.	Aktivno surađujem sa nastavnicima strukovnih predmeta u cilju dobivanja primjera iz struke	Slažem se	3,27
7.	Učenici stečena znanja stranog jezika u struci mogu primijeniti na praktičnoj nastavi kod poslodavca	Slažem se	3,39
8.	Poznavanje strukovnih izraza na stranom jeziku zadovoljava potrebe poslodavaca	Slažem se	3,00
9.	Učenicima ukazujem na svrhu učenja stranih jezika u struci i povezanosti sa životnim situacijama	Gotovo potpuno se slažem	4,33
10.	Udio stranih jezika u strukovnim programima je zadovoljavajući	Slažem se	2,64
11.	Za nastavu stranog jezika u struci postoji odgovarajuća literatura	Djelomično se slažem	2,33
12.	Učenici koji posjeduju znanja stranog jezika u struci imaju prednost prilikom zapošljavanja	Gotovo potpuno se slažem	4,26

Tabela 7: Prikaz rezultata ankete nastavnika

Iz tabličnog prikaza vrjednovanja ankete vidljivo je:

- Nastavnici su tvrdnje ocjenili ocjenama od 2 do 5
- Ocjenom 2 (djelomično se slažem) ocijenjene su dvije tvrdnje (16,66%) i to tvrdnja br. 2 (predznanje učenika u dijelu stranih jezika je zadovoljavajuće) i br.11 (za nastavu stranog jezika u struci postoji odgovarajuća literatura
- Ocjenom 3 (slažem se) ocijenjeno je 6 tvrdnji (60%) i to tvrdnje br. 1 (Učenici iskazuju interes za učenje stranog/stranih jezika), 5 (U nastavi stranog jezika koristim primjere iz struke), 6 (Aktivno surađujem sa nastavnicima strukovnih predmeta u cilju dobivanja primjera iz struke), 7 (Učenici stečena znanja stranog jezika u struci mogu primijeniti na praktičnoj nastavi kod poslodavca), 8 (Poznavanje strukovnih izraza na stranom jeziku zadovoljava potrebe poslodavaca) i 10 (Udio stranih jezika u strukovnim programima je zadovoljavajući)
- Ocjenom 4 (gotovo se potpuno slažem) ocijeneno je 4 tvrdnje (33,33%) i to tvrdnje br. 3 (Nastavnici strukovnih predmeta ukazuju na važnost korištenja stranih jezika u struci), 4 (Učenike aktivno uključujem u nastavu stranog jezika kroz razgovor, izradu zadataka, praktične zadatke i učenička izlaganja), 9 (Učenicima ukazujem na svrhu učenja stranih jezika u struci i povezanosti sa životnim situacijama) i 12 (Učenici koji posjeduju znanja stranog jezika u struci imaju prednost prilikom zapošljavanja).

Analiza pokazuje da su nastavnici strukovnih predmeta i nastavnici stranog jezika svjesni važnosti učenja stranog jezika u struci kao i važnosti koju poznavanje stranog jezika u struci ima prilikom zapošljavanja. Nastavnici su uvidjeli potrebu međusobne komunikacije u cilju implementacije primjera iz struke u sadržaje stranog jezika. Postojeće poznavanje stranog jezika u struci djelomično zadovoljava potrebe poslodavaca. Vrlo je važno da za strani jezik u struci postoji odgovarajuća literatura. Postojeći programi ne zadovoljavaju potrebe poslodavaca u dijelu korištenja stranog jezika u struci na praktičnoj nastavi.

Na pitanje postoji li još koji jezik koji bi učenicima olakšao zapošljavanje u struci, najviše odgovora odnosilo se na ruski i kineski jezik (tržište radne snage se šiti na istok pa je razmjena roba s tim tržištima sve veća), na drugom mjestu je francuski jezik, a slijede talijanski i japanski jezik.

Nastavnici	Prijedlozi	Učestalost
Nastavnici strukovnih predmeta i stranog jezika	Dovoljan je jedan strani jezik i da se nauči kako treba (Strani jezik u struci je težak i zahtjevan i treba se učiti kroz sve godine srednjoškolskog obrazovanja da se što bolje nauči i da nakon toga bio što konkurentniji na tržištu rada)	1
	Dovoljan je engleski jer je gotovo obavezan u cijelom svijetu	1
	Ruski jezik jer je veliko tržište i ima puno stručne literature i poslovnih mogućnosti	2
	Talijanski, švedski, nizozemski jezik jer tamo često odlaze raditi naši ljudi	1
	Kineski i japanski jezik zbog tržišta rada, stručne literature i razvoja tehnologije	1

Tabela 8: Prijedlozi nastavnika

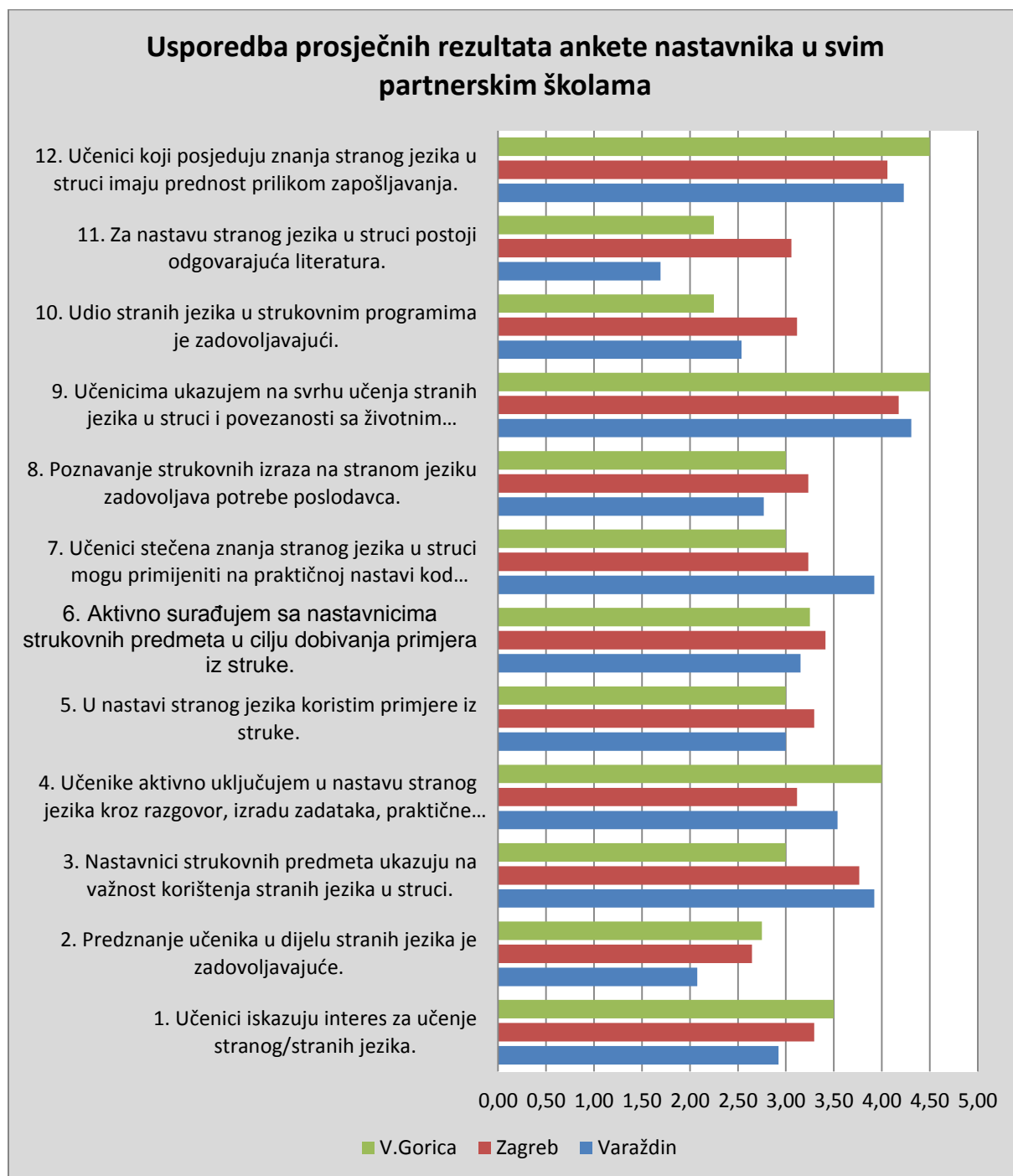
Nastavnici su, u cilju poboljšanja učenja stranog jezika u struci, predložili:

- treba odgovarajuća literatura: udžbenici, radni materijali, filmovi i interaktivni sadržaji orjentirani i prilagođeni pojedinim usmjerenjima struke
- učenje stranog jezika na konkretnim primjerima iz struke
- razmjenom učenika na praktičnoj nastavi u inozemstvu
- uvođenjem nastavnog predmeta Strani jezik u struci
- usavršavanjem nastavnika struke i nastavnika stranih jezika za korištenje stranog jezika u struci
- projektna nastava (učenici samostalno rade na malim projektnim zadacima u kojima povezuju strukovne sadržaje i izlaži ih na stranom jeziku)
- izvorni govornici, predstavnici gospodarstva, kao gosti u razredu
- veći broj sati nastave stranog jezika

Nastavnici	Prijedlozi	Učestalost
Nastavnici strukovnih predmeta i stranog jezika	Stručna literatura na stranom jeziku bi bila od velike pomoći jer bi učenici kod kuće mogli rješavati zadatke vezane uz struku	1
	Poseban predmet Strani jezik u struci	2
	Razmjena učenika u praktičnoj nastavi s državama stranog jezika kojeg uče u školi	6
	Potrebno je izraditi kvalitetan priručnik stranog jezika u struci i bolja nastavna sredstva i pomagala	4
	Ponuda literature tj. udžbenika i više sati stranog jezika za određena zanimanja	2
	Uvesti više sadržaja struke u strani jezik, izraditi potrebnu literaturu i uvesti dodatni sat stranog jezika struke	1
	Gledanje filmova	1
	Nastavnici strukovnih predmeta trebaju usavršavati stručni strani jezik	1
	U udžbenike stranih jezika uključiti termine struke, a na stručnim predmetima koristiti termine dvojezično	1
	Rad u manjim grupama učenika i pomoću računala	1
	Veći broj sati nastave stranog jezika	2
	Više suradnje nastavnika struke i nastavnika stranih jezika	1
	Učenje stranih jezika u specijaliziranoj učionici s pristupom internetu	1
	MZO treba dobiti za izvođenje i druge strane jezike koji trebaju struci, a ne samo 4 strana jezika	1

Tabela 9: Prijedlozi nastavnika za učenje stranog jezika

Grafički prikaz



4.3. Anкета o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke za učenike koji se obrazuju za zanimanje strojarski računalni tehničar, tehničar za vozila i vozna sredstva i automehatroničar

Anketirano je 160 učenika koji se obrazuju za zanimanja *strojarski računalni tehničar, tehničar za vozila i vozna sredstva i automehatroničar* u Strojarskoj i prometnoj školi Varaždin, Srednjoj strukovnoj školi Velika Gorica i Strojarskoj tehničkoj školi Fausta Vrančića Zagreb.

Učenicima je bio zadatak ocjeniti tvrdnje koje se odnose na odabir nastavnog predmeta strani jezik u struci kao fakultativni predmet, povezivanje strukovnih sadržaja sa sadržajima stranog jezika.

Učenici su tvrdnje ocjenjivali ocjenama. Ocjene su izražene brojčano i opisno:

- 1 – uopće se ne slažem
- 2 – djelomično se slažem
- 3 – slažem se
- 4 – gotovo potpuno se slažem
- 5 – potpuno se slažem

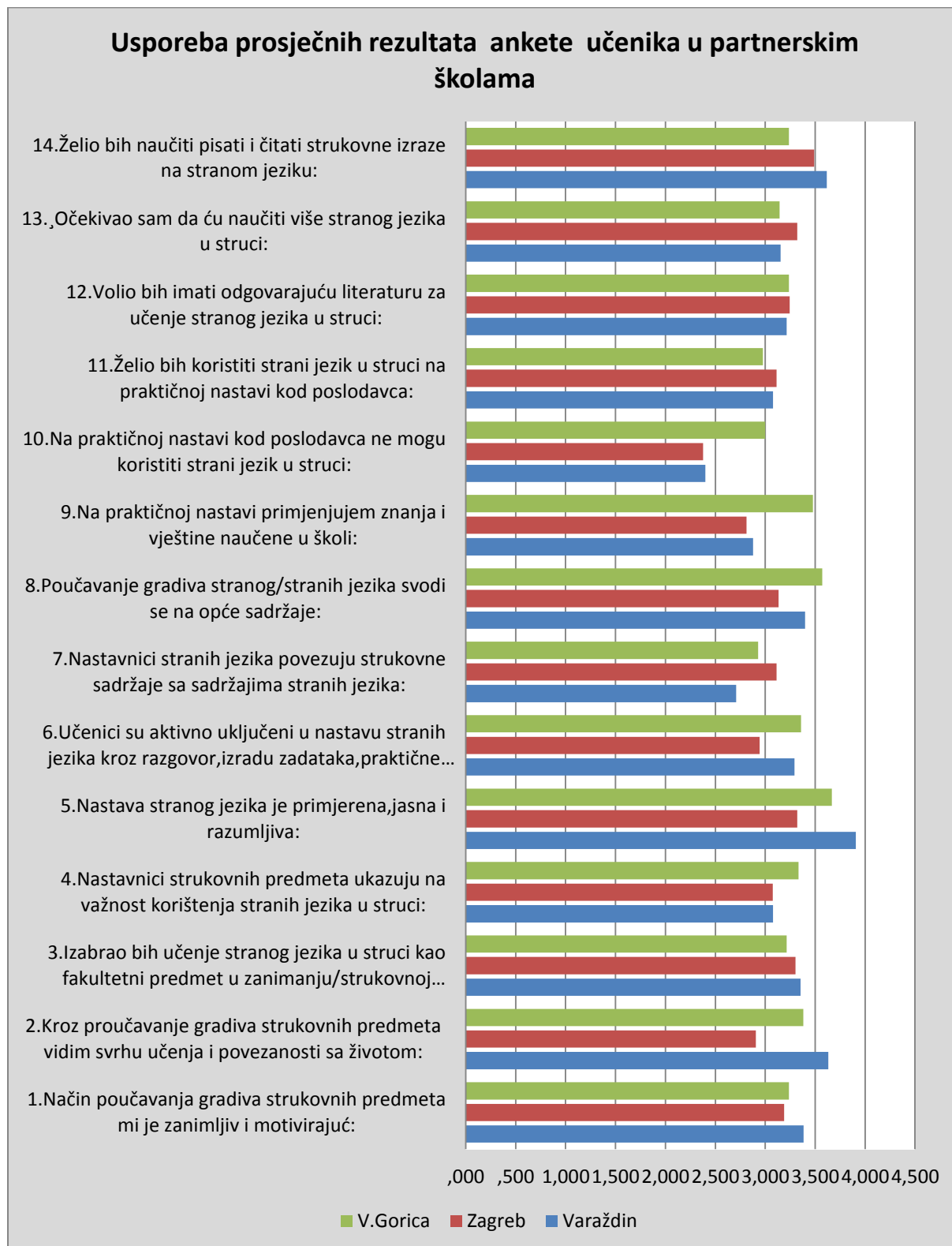
Rr.br.	TVRDNJA	REZULTATI	
		opisno	Broj čano
1.	Način poučavanja gradiva strukovnih predmeta mi je zanimljiv i motivirajući	Slažem se	3,27
2.	Kroz poučavanje gradiva strukovnih predmeta vidim svrhu učenja i povezanost sa životom	Slažem se	3,31
3.	Izabrao bih učenje stranog jezika u struci kao fakultativni predmet u zanimanju/strukovnoj kvalifikaciji	Slažem se	3,29
4.	Nastavnici strukovnih predmeta ukazuju na važnost korištenja stranih jezika u struci	Slažem se	3,16
5.	Nastava stranog jezika je primjerena, jasna i razumljiva	Gotovo potpuno se slažem	3,63
6.	Učenici su aktivno uključeni u nastavu stranih jezika kroz razgovor, izradu zadataka, praktične radove i učenička izlaganja	Slažem se	3,20
7.	Nastavnici stranih jezika povezuju strukovne sadržaje sa sadržajima stranih jezika	Slažem se	2,92
8.	Poučavanje gradiva stranog/stranih jezika svodi se na opće sadržaje	Slažem se	3,37
9.	Na praktičnoj nastavi primjenjujem znanja i vještine naučene u školi	Slažem se	3,05
10.	Na praktičnoj nastavi kod poslodavca ne mogu koristiti strani jezik u struci	Slažem se	2,59
11.	Želio bih koristiti strani jezik u struci na praktičnoj nastavi kod poslodavca	Slažem se	3,06
12.	Volio bih imati odgovarajuću literaturu za učenje stranog jezika u struci	Slažem se	3,23
13.	Očekivao sam da ću naučiti više stranog jezika u struci	Slažem se	3,21
14.	Želio bih naučiti pisati i čitati strukovne izraze na stranom jeziku	Slažem se	3,45

Tabela 10: Rezultati ankete za učenike

Iz tabelarnog prikaza vidljivo je:

- Učenici su ocjenom 3 (slažem se) ocijenili 13 tvrdnji (92,86%) koje se odnose na povezivanje strukovnih sadržaja sa sadržajima stranog jezika, nemogućnost korištenja stranog jezika u struci na praktičnoj nastavi kod poslodavca, željeli bi koristiti strani jezik u struci na praktičnoj nastavi kod poslodavca, očekivali su da će naučiti više stranog jezika u struci tijekom svojeg školovanja, izabrali bi učenje stranog jezika u struci kao fakultativni predmet u svojoj kvalifikaciji, poučavanje stranog jezika svodi na opće sadržaje, nastavnici strukovnih predmeta ukazuju na važnost korištenja stranih jezika u struci, željeli bi naučiti pisati i čitati strukovne izraze na stranom jeziku
- Učenici su ocjenom 4 (gotovo potpuno se slažem) ocijenili 1 tvrdnju (7,14%) da je nastava stranog jezika primjerena, jasna i razumljiva.

Grafički prikaz



Na pitanje postoji li još neki strani jezik koji bi, po njihovom mišljenju, olakšao zapošljavanje i rad u struci, učenici su naveli: talijanski, francuski, španjolski, ruski, japanski, mađarski, turski, makedonski, slovenski, nizozemski jezik.

Učenici	Prijedlozi	Učestalost
TVVS, RTS, MEH	Kineski	3
	Latinski	2
	Mađarski	1
	Turski	3
	Ruski	2
	Švedski	1
	Makedonski	1
	Španjolski	4
	Talijanski	5
	Francuski	2
	Slovenski	1
	Nizozemski	1
	Japanski	1

Tabela 11: Prijedlozi učenika

Na pitanje da navedu načine na koje bi voljeli poboljšati učenje stranog jezika u struci učenici navode prijedloge:

- na praktičnoj nastavi izgovarati pojmove struke na hrvatskom i engleskom jeziku
- na satima stranih jezika učiti riječi strukovnih predmeta
- odlaziti na praktičnu nastavu u druge države radi usavršavanje jezika struke
- kroz zabavni sadržaj, razgovor, filmove...
- poseban predmet
- strukovni profesori da pojmove iz struke izgovaraju na stranom jeziku
- dodatna nastava za učenje stranog jezika u struci
- praktična nastava na stranom jeziku uz stručnu pomoć profesora ili poslodavca
- projektni i moderniji način
- da imamo jednu knjigu na hrvatskom prijevodu i jednu na stranom jeziku

Učenici	Prijedlozi	Učestalost
TVVS, RTS, MEH	Na praktičnoj nastavi izgovarati pojmove struke na hrvatskom i engleskom jeziku	7
	Na satima stranih jezika učiti riječi strukovnih predmeta	8
	Odlaziti na praktičnu nastavu u druge države radi usavršavanje jezika struke	2
	Kroz zabavni sadržaj, razgovor, filmove...	4
	Poseban predmet	1
	Sadašnji način moje profesorice je vrlo dobar te ga ne bih mijenjao	1
	Strukovni profesori da pojmove iz struke izgovaraju na stranom jeziku	1
	Dodatna nastava za učenje stranog jezika u struci	2
	Praktična nastava na stranom jeziku uz stručnu pomoć profesora ili poslodavca	1
	Prilikom praktične nastave upoznavanje sa predmetima na stranom jeziku	3
	Ne znam	2
	Promjena profesorice engleskog jezika	5
	Bolje znanje profesora jezika	1
	Ne bih volio podučavanje na stranom jeziku	2
	Projektni i moderniji način	2
	Da imamo jednu knjigu na hrvatskom prijevodu i jednu na stranom jeziku	2
	Strani jezik 5 sati tjedno	1
Modernijom opremom npr. tablet i slično	1	

Tabela 12: Prijedlozi učenika za učenje stranog jezika

Svojim odgovorima, učenici su izrazili želju za učenjem stranog jezika u struci jer su svjesni njegove važnosti za stjecanje dodatnih kompetencija.

5. Zaključak

Provedenom anketom obuhvaćena su 3 poslodavca, 34 nastavnika i 160 učenika koji se obrazuju za zanimanje strojarski računalni tehničar, tehničar za vozila i vozna sredstva i automehatroničar.

Ankete su bile koncipirane na način da svi anketirani osvijeste važnost učenja stranog jezika u struci i iskažu potrebu za uvođenjem nastavnog predmeta Strani jezik u struci kao samostalnog predmeta u obrazovne programe za zanimanja *strojarski računalni tehničar, tehničar za vozila i vozna sredstva i automehatroničar*.

Prikupljeni podaci od strane poslodavaca, nastavnika i učenika pokazuju da postoji velika potreba za učenjem stranog jezika u struci.

Podaci prikupljeni anketiranjem učenika pokazuju da učenici žele učiti sadržaje struke na stanom jeziku, uglavnom njemačkom i engleskom jeziku.

Posebnu pažnju staviti na potrebe poslodavaca za specifičnim znanjima i vještinama koje su potrebni njihovim djelatnicima u obavljanju svakodnevnih poslova i radnih zadataka, a gdje se svakodnevno susreću sa strukovnim izrazima na stanom jeziku.

Prijedlog sadržaja obrazovnog programa stranog jezika u struci potrebnih za uspješnu komunikaciju na engleskom i njemačkom jeziku na području struke strojarstva:

- Poznavanje i razumijevanje mogućnosti strojeva na kojima se obavlja rad
- Poznavanje strojarskih elemenata te procesa u proizvodnji strojarskih elemenata
- Poznavanje strojarskih komponenti i alata
- Poznavati tijek kontrole i popravaka sustava
- Poznavati održavanje strojeva i alata
- Posjedovati vještinu trodimenzionalnog prikaza
- Poznavati i koristiti nacрте
- Jednostavna tehnička komunikacija sa stranim kupcima o proizvodnim procesima i poremećajima u proizvodnim procesima
- Razumijevanje nacрта na stranom jeziku, pojmovi i značenje istih
- Komunikacijske vještine sa dobavljačima, kupcima
- Poduzetničke vještine
- Projektno učenje (sastavni dijelovi, materijal, tehnologija izrade, komunikacija sa inozemnim dobavljačima, raspravljati o poboljšanjima i kvaliteti)

ANKETA O KORIŠTENJU STRANOG JEZIKA U STRUCI

Upitnik za poslodavce

Nositelji anketnog istraživanja:



**STROJARSKA I
PROMETNA ŠKOLA
Varaždin**

Logotip projekta

ANKETA O KORIŠTENJU STRANIH JEZIKA U STRUCI IMA ZA CILJ UTVRDITI POTREBE POSLODAVACA ZA ZNANJIMA I VJEŠTINAMA DJELATNIKA U DIJELU POZNAVANJA I KORIŠTENJA STRANOG JEZIKA U STRUCI KAKO BI SE REDOVITI PROGRAMI OBRAZOVANJA PRILAGODILI POTREBAMA POSLODAVACA

1. OPĆI PODACI O POSLODAVCU

Naziv tvrtke: _____

Adresa i kućni broj: _____

Općina: _____

Županija: _____

Broj zaposlenih: _____

Broj zaposlenih djelatnika prometnih i strojarskih zanimanja (trogodišnje i četverogodišnje kvalifikacije): _____

Zaokružite one strukovne kvalifikacije koje najbolje odgovaraju kvalifikacijama vaših djelatnika:

- Tehničar cestovnog prometa
- Tehničar za logistiku i špediciju
- Vozač motornog vozila
- Automehatroničar
- Strojarski računalni tehničar
- Tehničar za vozila i vozna sredstva

2. SPECIFIČNA ZNANJA I VJEŠTINE

U svakom zanimanju postoje specifična znanja i vještine koja su izuzetno bitna za obavljanje poslova kod poslodavaca. U ovom dijelu upitnika zanima nam koja su to znanja i vještine koje se očekuju od učenika/budućih djelatnika.

Dolje navedena znanja i vještine su poredane proizvoljno, a ne po važnosti.

Molimo Vas, zaokružite specifična znanja i vještine za koje smatrate da ih vaši zaposlenici **POSJEDUJU**:

- Koristiti osnovne računalne programe
- Organizirati prijevoz pošiljaka svim grana prometa
- Izdavati i pribavljati transportnu dokumentaciju
- Primijeniti tehnologiju rukovanja robom
- Obavljati poslove kontrole robe, sajamskih, konsignacijskih i agencijskih poslova
- Zastupati nalogodavca prema trećim osobama i u slučajevima havarije
- Poznavati tehničke, tehnološke i eksploatacijske značajke prijevoznih sredstva koja se koriste za obavljanje djelatnosti
- Izdavati jamstvena pisama, potvrde i druge dokumente
- Izraditi kalkulacije i obračune za izvršene usluge
- Kontrolirati ispravnost dokumenata, obračuna i naplate vozarine i carine
- Sudjelovati u poslovima registracije, tehničkog pregleda i osiguranja motornih vozila
- Primjenjivati znanja o čimbenicima sigurnosti prometa
- Primjenjivati zakonitosti dinamike kretanja vozila
- Planirati promet u kretanju i mirovanju
- Primjenjivati zakonitosti pri upravljanju prometom
- Postupati kod prometne nesreće, očevida i vještačenja
- Sudjelovati u nadzoru prometa
- Ustrojiti održavanje voznog parka
- Upravljeti motornim vozilom
- Rukovati motornim vozilima i njihovim sustavima
- Montirati, demontirati i popraviti motornih vozila i njihove sustave, skup sklopova i pojedinačnih sklopova
- Razviti sposobnost analitičkog i povezanog razmišljanja
- Usvojiti poduzetničko i odgovorno ponašanje
- Spoznati vlastite mogućnosti i potencijale
- Usvojiti radne, zakonske, ekonomske i socijalne odnose
- Ovladati metodama za samostalno učenje

- Biti sposoban uskladiti vlastite interese s interesima okoline
- Razlikovati i primijeniti elemente strojeva i sklopove
- Crtati pomoću računala
- Proračunati i konstruirati elemente strojeva i sklopove
- Proračunati i konstruirati jednostavne alate i naprave
- Programirati numerički upravljane strojeve i izraditi strojne dijelove na njima
- Projektirati tehnološke postupke i procese, izraditi tehnološku dokumentaciju
- Planirati i provoditi postupke održavanja motornih vozila
- Primijeniti osnove robotike
- Izvoditi mjerenja i osigurati kvalitetu proizvoda i tehnoloških procesa u poslovima automehatroničara
- Primijeniti osnove tehničkog crtanja
- Dijagnosticirati i otkloniti greške u sustavima motornih vozila
- Montirati, demontirati i popravljati motorna vozila
- Ugraditi/montirati dodatnu opremu u motorna vozila (npr. plinska instalacija)
- Ispitivati motorna vozila u skladu s prometnim i cestovnim pravilima
- Pridržavati se načela u primjeni pravila zaštite na radu i rada na siguran način
- Racionalno koristiti sredstva za rad, materijal i energiju
- Posjedovati vještine uređivanja radnog mjesta u skladu s ergonomskim pravilima
- Primijeniti mjere za očuvanje okoliša
- Reciklirati i zbrinjavati otpad
- Primijeniti komunikacijske tehnologije i vještine, poslovno komunicirati s tržištem i upravljati ljudskim resursima
- Ponašati se poduzetnički i odgovorno
- Svakodnevno koristiti vlastite mogućnosti i potencijale
- Poštovati radne, zakonske, ekonomske i socijalne odnose
- Koristiti metode za samostalno učenje
- usklađivati vlastite interese s interesima okoline
- Koristiti strani jezik/strane jezike u govoru i pismu
- Koristiti strukovne izraze na stranom jeziku/stranim jezicima

Ako postoje znanja i vještine koje vaši djelatnici posjeduju, nisu naveden u gornjem popisu, molimo Vas da ih navedete:

Molimo vas, zaokružite znanja i vještine za koje smatrate da ih vaši djelatnici **NE** posjeduju:

- Koristiti osnovne računalne programe
- Organizirati prijevoz pošiljaka svim grana prometa
- Izdavati i pribavljati transportnu dokumentaciju
- Primijeniti tehnologiju rukovanja robom
- Obavljati poslove kontrole robe, sajamskih, konsignacijskih i agencijskih poslova
- Zastupati nalogodavca prema trećim osobama i u slučajevima havarije
- Poznavati tehničke, tehnološke i eksploatacijske značajke prijevoznih sredstva koja se koriste za obavljanje djelatnosti
- Izdavati jamstvena pisama, potvrde i druge dokumente
- Izraditi kalkulacije i obračune za izvršene usluge
- Kontrolirati ispravnost dokumenata, obračuna i naplate vozarine i carine
- Sudjelovati u poslovima registracije, tehničkog pregleda i osiguranja motornih vozila
- Primjenjivati znanja o čimbenicima sigurnosti prometa
- Primjenjivati zakonitosti dinamike kretanja vozila
- Planirati promet u kretanju i mirovanju
- Primjenjivati zakonitosti pri upravljanju prometom
- Postupati kod prometne nesreće, očevida i vještačenja
- Sudjelovati u nadzoru prometa
- Ustrojiti održavanje voznog parka
- Upravljeti motornim vozilom
- Rukovati motornim vozilima i njihovim sustavima
- Montirati, demontirati i popraviti motornih vozila i njihove sustave, skup sklopova i pojedinačnih sklopova
- Razviti sposobnost analitičkog i povezanog razmišljanja

- Usvojiti poduzetničko i odgovorno ponašanje
- Spoznati vlastite mogućnosti i potencijale
- Usvojiti radne, zakonske, ekonomske i socijalne odnose
- Ovladati metodama za samostalno učenje
- Biti sposoban uskladiti vlastite interese s interesima okoline
- Razlikovati i primijeniti elemente strojeva i sklopove
- Crtati pomoću računala
- Proračunati i konstruirati elemente strojeva i sklopove
- Proračunati i konstruirati jednostavne alate i naprave
- Programirati numerički upravljane strojeve i izraditi strojne dijelove na njima
- Projektirati tehnološke postupke i procese, izraditi tehnološku dokumentaciju
- Planirati i provoditi postupke održavanja motornih vozila
- Primijeniti osnove robotike
- Izvoditi mjerenja i osigurati kvalitetu proizvoda i tehnoloških procesa u poslovima automehatroničara
- Primijeniti osnove tehničkog crtanja
- Dijagnosticirati i otkloniti greške u sustavima motornih vozila
- Montirati, demontirati i popravljati motorna vozila
- Ugraditi/montirati dodatnu opremu u motorna vozila (npr. plinska instalacija)
- Ispitivati motorna vozila u skladu s prometnim i cestovnim pravilima
- Pridržavati se načela u primjeni pravila zaštite na radu i rada na siguran način
- Racionalno koristiti sredstva za rad, materijal i energiju
- Posjedovati vještine uređivanja radnog mjesta u skladu s ergonomskim pravilima
- Primijeniti mjere za očuvanje okoliša
- Reciklirati i zbrinjavati otpad
- Primijeniti komunikacijske tehnologije i vještine, poslovno komunicirati s tržištem i upravljati ljudskim resursima
- Ponašati se poduzetnički i odgovorno
- Svakodnevno koristiti vlastite mogućnosti i potencijale
- Poštovati radne, zakonske, ekonomske i socijalne odnose
- Koristiti metode za samostalno učenje
- usklađivati vlastite interese s interesima okoline
- Koristiti strani jezik/strane jezike u govoru i pismu
- Koristiti strukovne izraze na stranom jeziku/stranim jezicima

Ako postoje znanja i vještine koje Vaši djelatnici ne posjeduju, a nisu naveden u gornjem popisu, molimo Vas da ih navedete:

4. JEZIČNE KOMPETENCIJE

U ovom dijelu upitnika htjeli bismo ispitati važnost korištenja stranih jezika u struci kao i koliko je korištenje stranih jezika u govoru i pismu nužna za postizanje očekivane kvalitete rada i produktivnosti na radnom mjestu.

Na skali od 1 do 5 označite važnost korištenja stranog jezika u struci, gdje 1 znači **ne koristi strani jezik**, a 5 znači **odlično koristi strani jezik u govoru i pismu**:

1 2 3 4 5

Napomena: _____

Navedite koji strani jezik/strane jezike smatrate najkorisnijim za rad u vašoj tvrtki?

Navedite koji strani jezik/strane jezike koriste Vaši zaposlenici?

U kojoj mjeri Vaši zaposlenici koriste strani jezik/strane jezike?

(zaokružite broj koji označava razinu za koju smatrate da najviše odgovara znaju i vještinama Vaših zaposlenika)

1. Mogu razlučiti i koristiti poznate svakodnevne izraze i vrlo jednostavne iskaze koji se odnose na struku, mogu predstaviti sebe i tvrtku te postavljati i odgovarati na pitanja o sebi i tvrtci.
2. Mogu prepoznati izolirane rečenice i često rabljene riječi iz područja osobnog i poslovno interesa, mogu razmjenjivati informacije u jednostavnim i uobičajenim situacijama o poznatim poslovnim i privatnim temama i aktivnostima.
3. Mogu razmotriti i protumačiti glavne misli jasnog, standardnog razgovora na poznate teme s kojima se redovito susreću na poslu i u slobodno vrijeme. Mogu proizvesti jednostavan tekst na poznatu temu koja se odnosi na posao ili temu od osobnog interesa, mogu razmijeniti glavne smisli složenog teksta uključujući tehničke rasprave iz svog stručnog područja.
4. Mogu razmotriti i protumačiti složene, duže tekstove iz različitih područja i prepoznati implicitna značenja, mogu se izražavati fuentno i neusiljeno bez jako očitog traženja odgovarajućih izraza u društvenim i poslovnim situacijama.
5. Mogu bez poteškoća razmotriti i protumačiti sve što čuju ili pročitaju, mogu sažeti informaciju iz različitih usmenih ili pisanih izvora, suvislo i jasno prenoseći argumente i činjenice povezane s poslom i slobodnim vremenom.

Ako imate bilo kakvih komentara ili prijedloga u svezi korištenja stranog jezika/stranih jezika u struci, bili bismo Vam zahvalni kad biste ih podijelili s nama:

Hvala Vam na vremenu koje ste nam posvetili!

ANKETA O ZASTUPLJENOSTI STRANOG JEZIKA U PREDMETIMA STRUKE

Upitnik za nastavnike

Nositelji anketnog istraživanja:



**STROJARSKA I
PROMETNA ŠKOLA
Varaždin**

Logotip projekta

ANKETA O ZASTUPLJENOSTI STRANOG JEZIKA U STRUCI IMA ZA CILJ UTVRDITI KOLIKO SU STRANI JEZICI ZASTUPLJENI U PREDMETIMA STRUKE KAO I UKAZATI NA MOGUĆA POBOLJŠANJA.

Molimo Vas da ispunite upitnik iskreno i detaljno jer nam je Vaše mišljenje orijentir za daljnje aktivnosti usmjerene na poboljšavanje zastupljenosti stranih jezika u nastavnim planovima i programima/strukovnim kurikulumima.

Svi podatci će biti analizirani isključivo skupno te će svi Vaši odgovori biti **anonimni**.

Molimo vas da slijedeće tvrdnje ocijenite ocjenama od 1 do 5, pri čemu 1 znači da se **uopće ne slažete s tvrdnjom**, a 5 da se s tvrdnjom **u potpunosti slažete**.

Pokraj svake tvrdnje zaokružite jedan broj!

Rr.br.	TVRDNJA	1	2	3	4	5
1.	Učenici iskazuju interes za učenje stranog/stranih jezika	1	2	3	4	5
2.	Predznanje učenika u dijelu stranih jezika je zadovoljavajuće	1	2	3	4	5
3.	Nastavnici strukovnih predmeta ukazuju na važnost korištenja stranih jezika u struci	1	2	3	4	5
4.	Učenike aktivno uključujem u nastavu stranog jezika kroz razgovor, izradu zadataka, praktične zadatke i učenička izlaganja	1	2	3	4	5
5.	U nastavi stranog jezika koristim primjere iz struke	1	2	3	4	5
6.	Aktivno surađujem sa nastavnicima strukovnih predmeta u cilju dobivanja primjera iz struke	1	2	3	4	5
7.	Učenici stečena znanja stranog jezika u struci mogu primijeniti na praktičnoj nastavi kod poslodavca	1	2	3	4	5
8.	Poznavanje strukovnih izraza na stranom jeziku zadovoljava potrebe poslodavaca	1	2	3	4	5
9.	Učenicima ukazujem na svrhu učenja stranih jezika u struci i povezanosti sa životnim situacijama	1	2	3	4	5
10.	Udio stranih jezika u strukovnim programima je zadovoljavajući	1	2	3	4	5
11.	Za nastavu stranog jezika u struci postoji odgovarajuća literatura	1	2	3	4	5
12.	Učenici koji posjeduju znanja stranog jezika u struci imaju prednost prilikom zapošljavanja	1	2	3	4	5

Ako mislite da postoji još neki strani jezik koji bi, po vašem mišljenju, učenicima olakšao zapošljavanje i rad u struci, navedite ga!

Objasnite Vaš odgovor:

Molimo Vas, navedite na koje načine bi voljeli poboljšati učenje stranog jezika u struci!

ANKETA O ZASTUPLJENOSTI STRANOG JEZIKA U STRUCI

Upitnik za učenike

Nositelji anketnog istraživanja:



**STROJARSKA I
PROMETNA ŠKOLA
Varaždin**

Logotip projekta

ANKETA O ZASTUPLJENOSTI STRANOG JEZIKA U STRUCI IMA ZA CILJ UTVRDITI KOLIKO SU STRANI JEZICI ZASTUPLJENI U PREDMETIMA STRUKE KAO I UKAZATI NA MOGUĆA POBOLJŠANJA.

Molimo vas da ispunite upitnik iskreno i detaljno jer nam je vaše mišljenje orijentir za daljnje aktivnosti usmjerene na poboljšavanje zastupljenosti stranih jezika u nastavnim planovima i programima/strukovnim kurikulumima.

Svi podatci će biti analizirani isključivo skupno te će svi vaši odgovori biti **anonimni**.

Molimo vas da slijedeće tvrdnje ocijenite ocjenama od 1 do 5, pri čemu 1 znači da se **uopće ne slažete s tvrdnjom**, a 5 da se s tvrdnjom **u potpunosti slažete**.

Pokraj svake tvrdnje zaokružite jedan broj!

Naziv škole: _____

Zanimanje/strukovna kvalifikacija: _____

Razredni odjel: _____

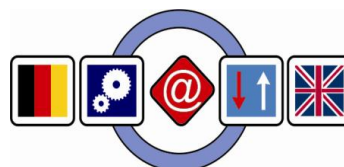
Rr.br.	TVRDNJA					
1.	Način poučavanja gradiva strukovnih predmeta mi je zanimljiv i motivirajući	1	2	3	4	5
2.	Kroz poučavanje gradiva strukovnih predmeta vidim svrhu učenja i povezanost sa životom	1	2	3	4	5
3.	Izabrao bih učenje stranog jezika u struci kao fakultativni predmet u zanimanju/strukovnoj kvalifikaciji	1	2	3	4	5
4.	Nastavnici strukovnih predmeta ukazuju na važnost korištenja stranih jezika u struci	1	2	3	4	5
5.	Nastava stranog jezika je primjerena, jasna i razumljiva	1	2	3	4	5
6.	Učenici su aktivno uključeni u nastavu stranih jezika kroz razgovor, izradu zadataka, praktične radove i učenička izlaganja	1	2	3	4	5
7.	Nastavnici stranih jezika povezuju strukovne sadržaje sa sadržajima stranih jezika	1	2	3	4	5
8.	Poučavanje gradiva stranog/stranih jezika svodi se na opće sadržaje	1	2	3	4	5

9.	Na praktičnoj nastavi primjenjujem znanja i vještine naučene u školi	1	2	3	4	5
10.	Na praktičnoj nastavi kod poslodavca ne mogu koristiti strani jezik u struci	1	2	3	4	5
11.	Želio bih koristiti strani jezik u struci na praktičnoj nastavi kod poslodavca	1	2	3	4	5
12.	Volio bih imati odgovarajuću literaturu za učenje stranog jezika u struci	1	2	3	4	5
13.	Očekivao sam da ću naučiti više stranog jezika u struci	1	2	3	4	5
14.	Želio bih naučiti pisati i čitati strukovne izraze na stranom jeziku	1	2	3	4	5

Ako mislite da postoji još neki strani jezik koji bi vam, po vašem mišljenju, olakšao zapošljavanje i rad u struci, navedite ga!

Molimo Vas, navedite na koje načine bi voljeli da se izvodi poučavanje stranog jezika u struci!

Hvala vam na vremenu koje ste nam posvetili! ☺



Europska komisija izvršno je tijelo Europske unije.

Europsku uniju čini 28 zemalja članica koje su odlučile postupno povezivati svoja znanja, resurse i sudbine. Zajednički su, tijekom razdoblja proširenja u trajanju od 50 godina, izgradile zonu stabilnosti, demokracije i održivog razvoja, zadržavajući pritom kulturalnu raznolikost, toleranciju i osobne slobode. Europska unija posvećena je dijeljenju svojih postignuća i svojih vrijednosti sa zemljama i narodima izvan svojih granica.

Ugovorno tijelo:

Agencija za strukovno obrazovanje i obrazovanje odraslih
Odjel za financiranje i ugovaranje EU programa (ASOO DEFCO)
Radnička cesta 37b, Zagreb

Projekt provode:



Strojarska i prometna škola Varaždin



Škola za cestovni promet Zagreb



Srednja škola Zlatar



Strojarska tehnička škola Fausta Vrančića



Srednja strukovna škola Velika Gorica

Za sadržaj ovog dokumenta odgovorna je Strojarska i prometna škola, Varaždin s partnerima na projektu i on ne može odražavati mišljenje i stajalište Europske unije i/ili Ugovornog tijela.